

Deutsch

Das Begrüßungspaket „Kinderkrams“

Wir schenken Ihnen auf Wunsch das
„Kinderkrams“ Baby-Begrüßungspaket.

Es enthält:

- ein kleines Geschenk für das Baby
- ein Elternbegleitbuch mit vielen Informationen der Beratungs- und Unterstützungsmöglichkeiten rund um Familie und Kind in Aachen und Ihrem Stadtteil

Überreicht wird das Baby-Begrüßungspaket durch den Besuchsdienst für Eltern von Neugeborenen, der die Eltern zu folgenden Fragen informiert und berät:

- zur Entwicklung ihres Babys
- zur Kinderbetreuung
- zu wirtschaftlichen Hilfen
- zur Erziehung
- zu Eltern-Kind-Gruppen/Müttercafés und vielen anderen wichtigen Themen

Bei Bedarf vermittelt der Besuchsdienst das für Sie passende Unterstützungsangebot und bietet Ihnen Begleitung dorthin an.

Wenn Sie Kontakt zum Besuchsdienst wünschen, melden Sie sich bitte unter der Telefonnummer **0241 432-45377**.



© biker3 / Fotolia

Kontakt

Besuchsdienst der Stadt Aachen für Eltern von Neugeborenen
Fachbereich Kinder, Jugend und Schule

Raum 151
Frau Falk-Maicher

Mozartstraße 2–10
52058 Aachen
Tel.: 0241 432-45377
besuchsdienst@mail.aachen.de
www.aachen.de/besuchsdienst

 Gedruckt auf 100% Recyclingpapier

Stadt Aachen
Der Oberbürgermeister
Fachbereich Kinder, Jugend und Schule
Mozartstraße 2–10
52064 Aachen
Tel.: 0241 432-45001
Fax: 0241 432-45990
kinderjugendschule@mail.aachen.de



Besuchsdienst für Eltern von Neugeborenen

„Kinderkrams“
Baby-Begrüßungspaket

© biker3 / Fotolia

Herzlich willkommen in Aachen

**Die Stadt Aachen gratuliert Eltern
zur Geburt ihres Kindes.**

Besuchsdienst für Eltern von Neugeborenen
„Kinderkrams“ Baby-Begrüßungspaket

**The City of Aachen congratulates parents
on the birth of their child.**

Visiting Service for parents of newborns
“Kinderkrams” baby welcoming package

**La ville d'Aix la Chapelle adresse ses
félicitations aux parents pour la naissance
de leur enfant.**

Service à domicile pour parents de nouveaux nés
«Kinderkrams» cadeau de bienvenue pour bébé.

**Aachen Şehri, çocuğunuzun doğumundan
dolayı siz ebeveynleri tebrik eder.**

Yeni doğan bebeklerin ebeveynleri için Ziyaret Hizmeti
'Kinderkrams' bebek karşılama paketi

مدينة آخن تُهنأ الأباء والأمهات لولادة طفلهم

خدمة الزيارة للأباء والأمهات للمولودين الجدد
«Kinderkrams»
طرد الترحيب للرضع

www.aachen.de/besuchsdienst



Our welcoming package “Kinderkrams”

On request, we will be delighted to present you with our “Kinderkrams” baby welcoming package.

It contains:

- a small present for your baby
- a parent’s companion book with lots of useful information on advice and support options for family and child in Aachen and your neighbourhood

Your baby’s welcoming package will be delivered to you by Aachen’s Visiting Service for parents of newborns, whose mission is to inform and advise parents on the following:

- the development of your baby
- childcare options
- financial support
- schooling
- parent-child groups/mum and baby friendly coffee shops and many other important topics

If required, the Visiting Service will help you to select the appropriate support service for your case and will also accompany you there.

If you would like to get in touch with the Visiting Service, please give us a call on: 0241 432-45377.



Le cadeau de bienvenue «Kinderkrams»

Nous vous offrons, si vous le souhaitez, le cadeau de bienvenue «Kinderkrams».

Il contient :

- un petit cadeau pour le bébé
- une brochure avec des informations sur les différents soutiens et services autour du thème famille et enfants à Aix la Chapelle et ses environs.

Ce cadeau vous sera remis lors de la visite du service à domicile pour nouveaux nés.

Celui-ci vous informera et répondra aux questions suivantes :

- développement de votre bébé
- gardes d’enfants
- aides sociales
- éducation
- groupe de parents/enfants, rencontre de mamans et autre thèmes importants.

Au besoin le service de visites à domicile vous communiquera les meilleures aides et services vous concernant et si nécessaire vous accompagnera dans vos démarches.

Si vous êtes intéressé par le service à domicile contactez nous au 0241 432-45377.



Karşılama paketi ‘Kinderkrams’

İstek üzerine size ‘Kinderkrams’ bebek karşılama paketini hediye ediyoruz.

İçinde bulunanlar:

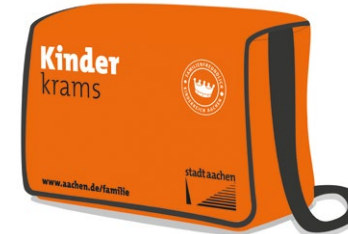
- bebek için küçük bir hediye
- Aachen şehrindeki ve sizin semtinizdeki aile ve çocuk ile ilgili her türlü danışmanlık ve destek olanakları hakkında çok sayıda bilgiler ile birlikte ebeveynlere eşlik kitabı

Bebek karşılama paketi, ebeveynleri aşağıdaki sorular hakkında bilgilendiren ve danışmanlık hizmeti veren yeni doğan bebeklerin ebeveynleri için Ziyaret Hizmeti tarafından teslim edilmektedir:

- bebeğinizin gelişmesi
- çocuk bakımı
- ekonomik yardımlar
- çocuk yetiştirme
- Ebeveyn-çocuk grupları / Anne kafeteryaları ve çok sayıda başka önemli konular ile ilgili bilgiler.

Ziyaret Hizmeti ihtiyaç durumunda onlara uygun destek tekliflerini bulur ve oraya giderken onlara eşlik etmeyi teklif eder.

Eğer Ziyaret Hizmeti ile irtibat kurmak istiyorsanız, lütfen 0241 432-45377 telefon numarasını arayınız.



طرد الترحيب «Kinderkrams»

نحن نُهدي لكم طرد الترحيب للرُضع الـ «Kinderkrams» عند الرغبة.

ويحتوي الطرد على:

- هدية صغيرة للرضيع
- كتاب مُرافق للأباء والأمهات يحتوي على الكثير من المعلومات لفرص الإستشارة والمساعدة فيما يخص العائلة والطفل في مدينة آخن والحي الذي تقيمون فيه

يتم تسليم طرد الترحيب للرُضع لكم من خلال خدمة الزيارة للأباء والأمهات للمولودين الجُدد، والتي تقوم بتقديم المعلومات والإستشارة للأباء والأمهات فيما يخص الأسئلة التالية:

- نمو رضيعكم
- رعاية الأطفال
- المساعدات المادية
- التربية

- مجموعات الأباء - الأمهات - الأطفال | مقاهي الأمهات إضافة إلى الكثير من المواضيع الأخرى المهمة.

وعند الحاجة تقوم خدمة الزيارة بالوساطة لتقديم عرض الدعم المناسب لكم وتوفير المرافقين إلى هناك.

وإذا ما رغبتكم بالإتصال بخدمة الزيارة فيُرجى الإتصال برقم الهاتف 0241 432 - 45377.

